

ОБРАЗЫ ПРИРОДЫ В АРАБСКОЙ МИНИАТЮРЕ XII–XIV ВЕКОВ

Татьяна Х. Стародуб

Научно-исследовательский институт теории и истории изобразительных искусств
Российской академии художеств, Москва, Россия, starodubth@rah.ru

Аннотация. Статья посвящена одному из видов художественного оформления средневековых арабских рукописей – визуальной интерпретации изложенных в научных трактатах и в литературных произведениях словесных описаний природы. Своеобразный характер миниатюр этого жанра во многом определяется издревле укоренившимися на Ближнем Востоке представлениями о Вселенной как о гениальном творении Бога, состоящем из двух различных, но взаимосвязанных, неотделимых один от другого миров – небесного и земного, наделенных каждый своими функциями и населенных каждый разного вида и характера обитателями. Естественное, как сама природа, слияние правды и вымысла в памятниках словесной, устной и письменной, арабской культуры средневековья, послужило импульсом к появлению визуальных образов, созданных в красках и линиях; их многочисленность и разнообразие развертывают перед читателем-зрителем панораму удивительного в своей непостижимости мира фантазии и реальности.

Ключевые слова: образы природы, арабский мир в средние века, рукописи, миниатюра

Для цитирования: Стародуб Т.Х. Образы природы в арабской миниатюре XII–XIV веков // Academia. 2020. № 2. С. 183–193. DOI: 10.37953/2079-0341-2020-2-1-183-193.

IMAGES OF NATURE IN THE ARAB MINIATURE OF THE 12TH–14TH CENTURIES

Tatiana Kh. Starodub

Research Institute of Theory and History
of Fine Arts, Russian Academy of Arts, Moscow, Russia,
starodubth@rah.ru

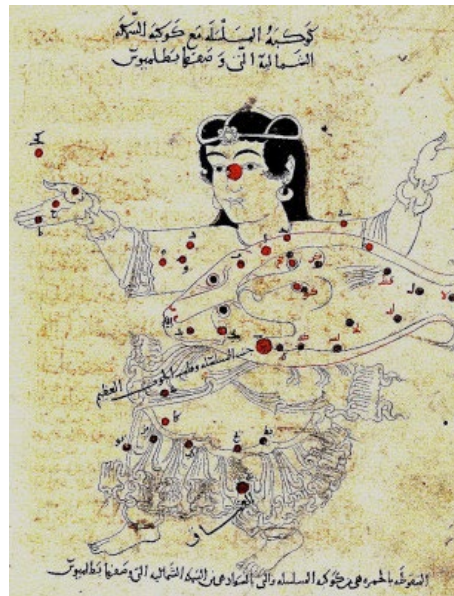
Abstract. The article is devoted to one of the popular genres of the illustrating of medieval Arabic manuscripts. Namely, it concerns the visual interpretation of the verbal descriptions of nature, expounded both in the scientific treatises and in the literary works. Specific features of miniature paintings of this genre are largely determined by the deeply-rooted among the Middle East people perceptions of the universe as the genius creation of God. Those are two different, but inseparable and interconnected worlds, celestial and terrestrial ones, and each of them has its own functions, and each of them was populated by inhabitants of completely different appearances, types and habits. The natural (like nature itself) fusion of truth and fiction in the monuments of the verbal, oral and written culture of the Arab Middle Ages gave impetus to the appearance of visual images created by paints and lines. Their numerousness and diversity unfold a panorama of an amazing and incomprehensible world of fantasy and reality in front of the reader-spectator.

Keywords: images of nature, Arab Middle Ages, manuscripts, book miniature paintings

For citation: Starodub, T.Kh., “Images of nature in the Arab miniature of the 12th–14th centuries”, *Academia*, 2020, no 2, pp. 183–193. DOI: 10.37953/2079-0341-2020-2-1-183-193

В сюжетах и образах миниатюрной живописи арабского средневековья получили визуальную интерпретацию представления обитателей пустынь, гор и степей Ближнего Востока о природе как о неразрывном единстве мира небесного и мира земного. Восходящее к доисламской древности восприятие существования двух воедино связанных миров как гениального творения Бога — Господа миров [Коран 1963, 1:2] четко сформулировано в Коране: «Разве вы не видите, как сотворил Аллах семь небес рядами? И сделал месяц на них светом, а солнце сделал светильником... Сотворил Он небеса и землю...» [Коран 1963, 1:14–16; 16:3].

Начертанная словами Священной книги картина мира не только стимулировала интерес ученых исламского средневековья к астрономии, космологии, географии, естествознанию, но, несомненно, способствовала воплощению представлений об устройстве мирового порядка и среды обитания человека в зрительных образах — произведениях визуального искусства, сопровождающих людей в их повседневной жизни, украшающих праздники, иллюстрирующих научные трактаты и литературные сочинения.



Ил. 1. Таблица: Созвездия Кассиопеи и Андромеды: **а** — Созвездие Кассиопеи — Зат аль-курси (араб. «Имеющая стул»); **б** — Созвездие Андромеды — аль-Мусальсалья (араб. «Скованная цепью») с изображением рыбы — чудовища Кита, которому её должны были принести в жертву. Абд ар-Рахман ас-Суфи. «Книга изображений неподвижных звёзд». 1009/1010 г. Рукопись Bodl. Marsh 1440; **а** — f. 101r, **б** — f. 167

Мир небесный в средневековой книжной живописи исламского Востока и Запада — Машрика и Магриба — представлен изображениями светил, планет и созвездий в облике героев преданий и мифов, персонажей коранических сказаний. В ранний период исламской цивилизации, в VII–XI веках, на развитие иконографии небесных тел и словаря образов реальных и мифических обитателей небес огромное влияние оказало наследие астральных культов древней Передней Азии, а также старо-арабской астрономии — *анва*, которая, судя по арабским наименованиям созвездий, знаков зодиака и планет, а также по находкам на территории Аравии произведений древней скульптуры и живописи¹, вероятно, пользовалась собственным изобразительным словарем. Другими, по-видимому, более влиятельными источниками визуальных представлений о небесном мире были традиции греко-римского позднеантичного и христианского ранневизантийского искусства.

Пример органичного слияния столь разных по своим исходным позициям художественных приемов и форм дают иллюстрации нескольких разновременных рукописей «Книги изображений неподвижных звезд» астронома, астролога и математика Абд

¹ Находки последних десятилетий демонстрировались на передвижной выставке «Дороги Аравии»: Catalogue of the exhibition Roads of Arabia: Archaeology and History of the Kingdom of Saudi Arabia. Paris, Musée du Louvre, 2010. URL: https://scth.gov.sa/Antiquities-Museums/ArcheologicalMasterpieces/Documents/Routes_d_Arabie_ar.pdf

ар-Рахмана ас-Суфи (903–986). Выразительные графические рисунки пером самой ранней из известных копий его труда — рукописи 1009/10 года (Bodl., *Marsh 144*), ориентированные на иконографию персонифицированных созвездий в атласе звездного неба Клавдия Птолемея², на первый взгляд, близки античным образам. Однако вглядывание в каждое изображение и сравнение их друг с другом выявляет множество расхождений и нововведений, как формальных, например, смена в costume некоторых персонажей хитона и диадемы на халат и чалму, так и концептуальных. Последние проявляются в двухмерном построении формы, смысловой и композиционной равнозначности фона и изображения, активной роли каллиграфии как одного из нарративных и художественных элементов рисунка. Благодаря контрасту ярких красных точек, обозначающих светила и планеты, и черных пояснительных надписей изящным курсивом — *насхом*, скользящих тонких линий «прозрачных» очертаний фигур и залитых черной тушью, тщательно проработанных причесок, черт лица и украшений персонажей, иллюстрированные страницы научного труда воспринимаются как изысканная живописная композиция, восхищают читателя изобретательным и логичным слиянием однотонной графики и сочного цветового пятна (ил. 1 а, б).

Иллюстрации трактата создают увлекательную галерею образов героев древних мифов и преданий; они завораживают виртуозной динамикой штрихов и линий в соединении с архаичной неподвижностью фигур, застывших в позах незаконченного движения, — сочетании, казалось бы, противоречивом, но вполне органичном для ближневосточной пластики эпохи поздней античности и раннего средневековья. В последующих, более поздних копиях трактата ас-Суфи персонифицированные созвездия изображаются в подобной иконографии, восходящей к «птолемеевой», но с тенденцией к упрощению, а иногда и изменению трактовки персонажа. Примером служит рукопись, выполненная в 1170 году для сокровищницы правителя города Мосула (Bodl., *Hunt. 212*). Например, созвездие Волопаса (*аль-Авва*) в рукописи 1009/10 году (f. 69, 70) выглядит как знатный красивый юноша, в нарядной одежде и в искусно уложенной чалме, а в списке 1170 года предстает в образе энергично шагающего силача-селянина: он вооружен мечом и дубинкой, одет в крестьянскую рубаху и простоволос (f. 27 r, 27 v)³.

Схема устройства мира небес «семью рядами» наглядно представлена в декоре внутренней поверхности керамической чаши *минаи*⁴ в собрании в Метрополитен-музее (далее — ММА)⁵. Центр композиции семи концентрических поясов занимает Солнце (лик в ореоле лучей), окруженное вписанными в круглые медальоны персонификациями шести планет. Их образы узнаваемы благодаря использованию художником классической иконографии, восходящей к изображениям персонажей греко-римской мифологии. В медальоне над Солнцем изображен Марс-воин с мечом в одной руке и отрубленной



Ил. 2. Блюдо с росписью минаи. Конец XII — начало XIII в. Метрополитен-музей. Нью-Йорк

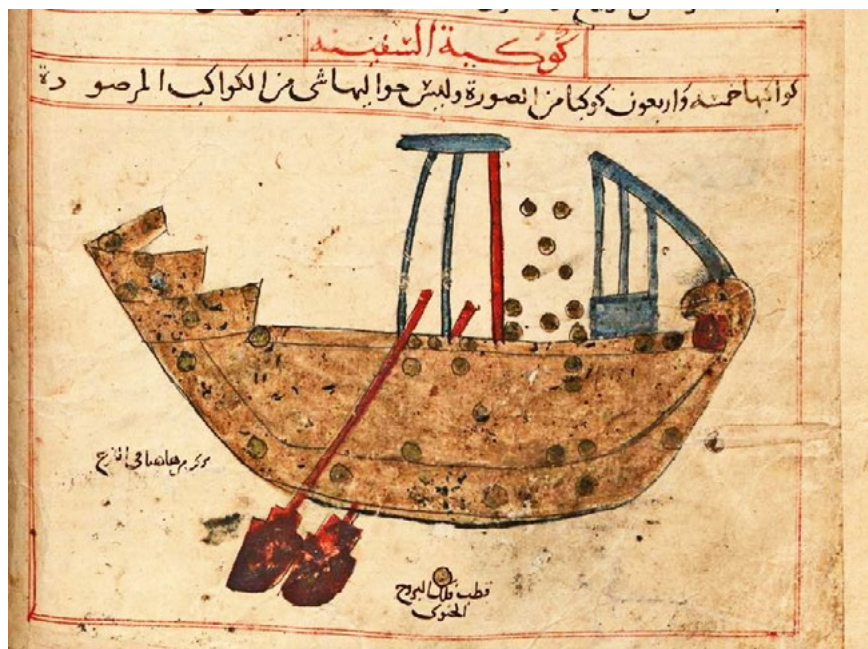
² Клавдий Птолемей (ок. 100 — ок. 170), позднеэллинистический ученый; в 127–151 годах жил и работал в Александрии Египетской. Автор «Математического собрания в тринадцати книгах», известного как Альмагест (лат. *Almagest* от араб. аль-маджисти — «Величайшая книга», от греч. — магистэ).

³ URL: <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/inquire/Discover/Search/#/?p=c+0,t+,rsrs+0,rsps+10,fa+,so+ox%3Asort%5Easc,scids+,pid+fba70a3f-2cf2-40cd-8d43-017b3eaed5c3,vi+bdbddcbe-085f-4c56-ad4b-0748548082ad> (дата обращения 20.10.2020)

⁴ Минаи (от араб., перс. — эмаль; покрытый эмалью), тип и техника изготовления и оформления средневековой иранской керамики из светлой высококачественной массы, расписанной легкоплавкими эмалями по сырой и обожженной глазури.

⁵ Инв. № 57.36.4, диаметр 18,7 см.

головой в другой; далее, по часовой стрелке — Меркурий-писец, с пером в правой и свитком в левой руке; Венера — юная красавица, играющая на лютне; Луна — знатная дама с полумесяцем вокруг головы в диадеме, и с одинаково поднятыми руками; Сатурн в виде жнеца с серпом как в правой, так и в левой руке, в отличие от других не сидит, а идет. Замыкающий круг Юпитер представлен в облике мудреца или судьи — зрелого мужа с густой темной бородой [Carboni 1997, pp. 13–21] (ил. 2). Все персонажи, кроме сидящей, показанной фронтально Луны, представлены в трехчетвертном развороте против часовой стрелки. Шесть больших и двенадцать малых кружков между ними, возможно,



Ил. 3. Созвездие «Корабль аргонавтов», или ас-Сафина. Закария аль-Казвини. «Космография». Васит. 1280. Рукопись: BSB, Cod. arab. 464, f. 23v

обозначают созвездия и знаки зодиака. Другие «ряды» небес «населены» изображениями скачущих всадников и птиц, музыкантов и придворных, вельмож по сторонам двух правителей на тронах; узкие пояса заполнены лентой орнамента или каллиграфии. Перечисление благопожеланий в арабской надписи торжественным почерком *куфи*⁶ под ободком внутри чаши свидетельствует о посвящении ее знатному лицу (имя не сохранилось). Частично восстановленная арабская надпись курсивом снаружи сосуда: «Владыка суши и моря... вселенной и религии, царь ислама и мусульман... повелитель верующих [халиф]», соответствует метафорическому характеру росписи на внутрен-

ней поверхности, зрительно апеллирующей к образам мира небесного в восхвалении правителя мира земного⁷.

Устройство мира небесного «рядами» выглядит иным в иллюстрациях популярного свода знаний и представлений о Земле и Вселенной, составленного в 1260-х годах арабским ученым и писателем Закарией аль-Казвини (ок. 1203–1283)⁸. Трактат, коротко именуемый «Космографией», написан в увлекательном жанре *аджаиб* («чудеса»); его полное арабское название — *Аджа'иб аль-махлукат ва гара'иб аль-мавджудат*, или «Чудеса творения и диковины существующего». Самая ранняя и, возможно, самая знаменитая рукопись свода аль-Казвини была выполнена в городе Васите⁹ в 1280 году при жизни автора (ныне хранится в Баварской государственной библиотеке в Мюнхене: BSB, Cod. Arab., 464)¹⁰. Обильно иллюстрированная, рукопись включает, помимо ряда астрономических диаграмм и схем, более четырехсот красочных миниатюр и рисунков. Первая

⁶ Куфи, куфический (от араб. «из Куфы» — города на юге Ирака), общее название группы ранних арабских почерков геометрического типа.

⁷ Иллюстрации чаши, арабский текст (восстановлен частично) и англ. перевод надписей (А. Гучани /A. Ghouchani) приведены в электронном каталоге MMA [URL: <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/140008693> (дата обращения 30.01.2020)]. Рус. перевод араб. текста — Т.Х. Стародуб.

⁸ Абу Яхья Закария ибн Мухаммад аль-Казвини (ок. 1203–1283), мусульманский ученый и писатель; родился в городе Казвин (Иран) в арабской семье. Жил в Дамаске в Сирии и в Ираке, был кади (судьей) иракских городов Васит и Хилла. «Космография» и «География» аль-Казвини изначально сопровождалась иллюстрациями и картами. Описания и переводы извлечений из трудов Закарии аль-Казвини см.: Буниатов 1976; Фролова, Герасимов 2004, с. 124–128; Толмачева 1969, с. 268–297; Толмачева 2002; URL: http://www.vostlit.info/Texts/rus15/Kazvini_Zakaria/text3.phtml?id=12441 (дата обращения 31.01.2020)

⁹ Васит, средневековый город и культурный центр на юго-востоке Ирака, основанный ок. 702 года на западном берегу Тигра; покинут населением в XVI веке из-за изменения русла реки.

¹⁰ URL: <http://daten.digitale-sammlungen.de/~db/0004/bsb00045957/images/> (дата обращения 30.01.2020)

часть книги отведена рассказам о строении и порядке мира небесного. Главы этой части в соответствии с их содержанием иллюстрированы включенными в ткань текста образами небесных тел, чаще антропо- и зооморфных, представленных в облике конкретного мифологического или коранического персонажа — светила, планеты, знака зодиака, ангела, либо объекта или предмета, по сходству очертаний с которым названо данное созвездие, например, Корабль Арго¹¹ (ил. 3).

Визуальные интерпретации реальных и сказочных представлений об устройстве вселенной в мюнхенской рукописи трактата аль-Казвини разнообразны и увлекательны. Луна (*аль-Камар*) в женском и Солнце (*аш-Шамс*) в мужском облике, согласно Корану, наделенные функциями Света и Светильника, помещены на отдельных страницах в центральной панели между отчеркнутыми верхним и нижним блоками текста (ил. 4 а, б).

Расположение небес рядами демонстрируют две страничные миниатюры, разделенные каждая по горизонтали на три яруса — три неба, заполненные парными изображениями небожителей под двумя строчками надписей красной и черной тушью,



Ил. 4. Таблица: Луна и Солнце: а — Луна — аль-Камар; б — Солнце — аш-Шамс. Закария аль-Казвини. «Космография». Васит. 1280 г. Рукопись: BSB. Cod. arab. 464; а — f. 10r, б — f. 14v

указывающими порядковый номер неба и определяющими его обитателей. Два верхних яруса на листе 35 г занимают пары орлов; согласно надписям, в панели вверху каждого яруса, это «цари» второго и третьего неба. «Цари четвертого неба» в нижнем ярусе представлены в образах двух крылатых коней. На листе 35 v изображены пары крылатых обитателей пятого неба (верхний ярус: танцующие небесные девы — *аль-хурайин* «гурии»), шестого (средний ярус: ангелы-мальчики) и (внизу) седьмого — «сыны Адама», то есть люди (ил. 5 а, б). Согласно исламской космогонии, небеса воздвигались снизу вверх и нижнее небо, отведенное «сынам Адама», считается первым.

В галерее образов обитателей небесного мира в мюнхенской рукописи отразился переход (при сохранении основных отличительных атрибутов и функций персонажей) от иконографии классической к иконографии восточной, отчасти ирано-сасанидской (преимущественно, в изображении царственных особ), но, в основном, арабо-исламской. Новые черты отчетливо проступают в персонификациях Луны — *аль-Камар* (знатная дама держит руками над головой сомкнутый полумесяц, f. 10 r) и Солнца — *аш-Шамс* (царь в золотой короне, полумесяце и с мечом на коленях, f. 14 v); оба персонажа облачены

¹¹ Корабль Арго, лат. Argo Navis, араб. ас-Сафина (Корабль), одно из 48 созвездий атласа Птолемея, в XVIII веке разделено на несколько созвездий.

в пышные «восточные» одежды и восседают, скрестив ноги, на подушках. Меркурий–*Утарид* представлен в образе арабского ученого эпохи халифата Аббасидов — сидящим вполоборота, в характерной «восточной» позе (одна нога подогнута, другая поднята в колене), в долгополом кафтане с широкими рукавами (носили со второй половины IX века) и *имаме* (чалме), обернутой *тайласаном* (подобие шарфа, выпущенного длинными концами на грудь и спину, f. 13 г). Особенно выразителен Юпитер (*аль-Муштарри*) в виде босоногого седовласого старца-мудреца в просторном плаще — *абайя*, накинутом поверх длинного кафтана, *имамы* и *тайласана* (ил. 6 а, б).

Представления мусульман о мире земном и о мире небесном, фиксированные ранее в зыбкой, со многими вариантами устной традиции, с распространением в конце VII — начале VIII века письменного Корана приобрели более четкие очертания: «Он / Бог/...сотворил человека из капли... и скот Он создал; для вас в нем согревание и польза, и от них вы питаетесь. Для вас в них — красота, когда вы их гоните на покой и когда выпускаете. И переносят они ваши грузы в страну, которой вы бы не достигли без утом-



Ил. 5. Таблица: Владыки небес: а — цари второго, третьего и четвертого неба; б — владыки пятого, шестого и седьмого неба. Закария аль-Казвини. «Космография». Васит. 1280. Рукопись: BSB. Cod. arab. 464, а — f. 35r, б — f. 35v

ления самих себя... И коней, и мулов, и ослов, чтобы вы на них ездили... Он тот, который низводит с небес воду: для вас от нее питье, и от нее деревья, где вы пасете. Он выращивает ею для вас посева, маслины, пальму, лозу и все плоды... И подчинил Он вам ночь и день, солнце и луну; и звезды подчинены Его повелением... Он подчинил море, чтобы вы питались из него ... Ты видишь корабли, рассекающие его... И бросил Он на землю прочно стоящие [горы], чтобы она не колебалась с вами, и реки, и пути... и приметы, а по звезде они [верующие] находят дорогу» [Коран 1963, 16:3–16].

Коранические образы мира, созданного как место обитания человека в его временной жизни, которая «только игра и забава» [Коран 1963, 6:32], с течением времени получили визуальное выражение, как в рукописях научного содержания, так и в литературных и дидактических сочинениях. Импульсом к этому послужило развернувшееся с конца VIII века в Багдаде — столице Арабского халифата — переводческое движение, питаемое огромным интересом к античной культуре. Наряду с переводами на арабский язык греческих и латинских трактатов по астрономии, астрологии, естествознанию,



Ил. 6. Таблица: Планеты Меркурий и Юпитер: а — Меркурий — Утарид, б — Юпитер — аль-Муштари. Закария аль-Казвини. «Космография». Васит. 1280. Рукопись: BSB. Cod. arab. 464, а — f. 13r, б — f. 16v



Ил. 7. Таблица: «Диковины»: а — Люди с собачьими головами. б — Дракон. «В народе говорят, что их много в стране нубийцев и в Индии». Закария аль-Казвини. «Космография» Васит. 1280. Рукопись: BSB. Cod. arab. 464, а — f. 211v; б — f. 73v

медицине тщательно копировались и сопровождающие текст иллюстрации: изображения растений и животных, обитателей моря и суши.

Однако стремление к точному повтору оригиналов не помешало переосмыслению античного художественного наследия в терминах, адекватных сознанию и традициям населения Ближнего Востока. Так, Закария аль-Казвини во второй части «Космографии», наряду со сведениями о природе земного мира, о разных свойствах и видах минералов и растений, приводит происходящие из разных источников, иногда коротко обозначенных вводным словом «говорят», рассказы о мифических существах и неведомых животных, таких как единорог или дракон — «крупное животное огромных размеров и ужасного вида» длиной, по словам Великого шейха (Ибн Сины), не менее 5 локтей. Особенно выразительны иллюстрации к рассказам о необычных народах, например, о «людях ростом в локоть» (со ссылкой на Аристотеля) или о людях «с собачьими головами» на острове в Море зинджей¹² [Толмачева 2002, с. 45–90: 21, 449], выполненные с такой уверенностью, что, кажется, художник сам видел изображаемое (ил. 7 а, б).

Земной мир в миниатюрах арабских рукописей, в зависимости от их содержания, представлен удивительно разнообразно. Образами «живой природы» особенно богаты «Книги о животных», включающие, как и трактат аль-Казвини, наряду с описаниями и рисунками реальных представителей земной флоры и фауны, красочно

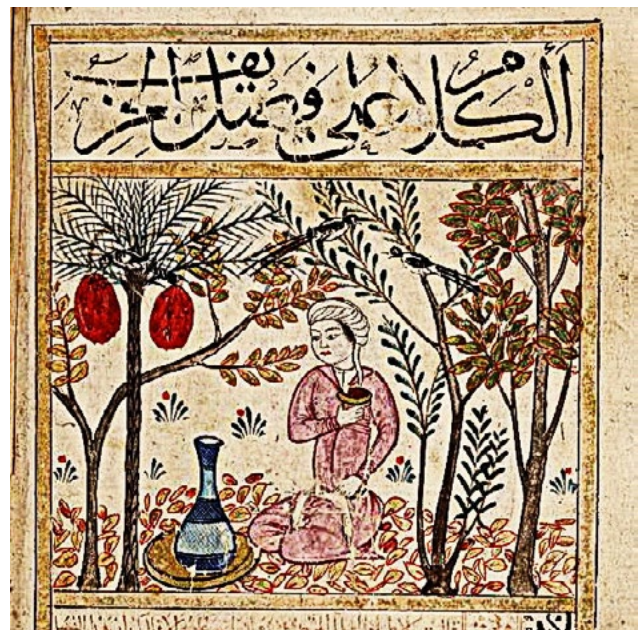
¹² Море зинджей (людей с черной кожей) — в описаниях средневековых арабских географов часть Индийского океана у восточного побережья Африки [Толмачева 1969, с. 277–295].



Ил. 8. Таблица: Индийский ёж и Единорог: а — Единорог, б — Индийский ёж. Книга на'т аль-хайаван («Книга о свойствах животных»). Традиция Ибн Бактишу (960 — ок. 1048). Около 1220–1225 г. Рукопись: BL. Or. 2784, а — f. 202 r; б — f. 197

иллюстрированные рассказы о фантастических обитателях морей и стран. Примером могут служить две выразительные миниатюры в лондонской рукописи первой четверти XIII века *Китаб на'т аль-хайаван* («Книга о свойствах животных»; BL, Or. 2784) с изображениями собирающего ягоды Индийского ежа и «летающего» в пустынном пространстве Единорога (ил. 8а, б).

Яркие картины природы, меняющейся от сезона к сезону, создают иллюстрации рукописи сборника работ разных авторов периода 1330–1450 годов, названного по главной из них *Китаб аль-Булхан* — «Книга удивительных открытий» (Vodl. Or 133)¹³. Согласно надписи, на фолио 2 r, «эту книгу начертал, сопроводив некоторыми объяснениями... и иллюстрировал чертежами-рисунками и красочными картинами» уроженец Багдада Абд аль-Хасан аль-Исфахани [Carboni 2013, p. 22]. Возможно, ему принадлежат и необычные для трактатов элегичные пейзажные миниатюры четырех времен года с поэтичными, при этом очень точными характеристиками меняющихся состояний природы и занятий человека весной, летом, осенью и зимой¹⁴ (ил. 9).



Ил. 9. «Осень». Книга аль-Булхан. 1330–1450. Vodl. Or. 133, f. 44v

Образы природы в иллюстрациях к литературным сочинениям, свободным от научных задач, больше связаны с окружающим миром и более конкретны. Так, действие одной из миниатюр единственной известной рукописи XIII века об истории любви купца Байада и служанки Рийад происходит на фоне окруженного крепостной стеной прекрасного города-сада, снабжаемого водой из реки с помощью *нория* (водоналивного колеса). Выделенное на переднем плане колесо у большой реки и южно-испанский стиль

¹³ Рукопись см. на ресурсе: URL: <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/inquire/Discover/Search/#/?p=c+0,t+,rsrs+0,rsp+10,fa+,so+ox%3Aort%5Easc,scids+,pid+5c9da286-6a02-406c-b990-0896b8ddb00,vi+136f6893-5eee-43ef-b609-dfd2f26fc65b> (дата обращения 23.10.2020)

¹⁴ Согласно каталогу Vodl., раздел «Четыре времени года» в рукописи *Китаб аль-Булхан* переписан в начале XV века другими каллиграфами.



Ил. 10. «Байад, лежащий без чувств у Реки». Миниатюра из рукописи «Хадис /предание/ о Байаде и Рийад». XIII в. Рукопись: Vat. Arab. 368, f. 19r.



Ил. 11. «Стоянка на острове в Индийском океане». Макамат аль-Харири. Художник и каллиграф аль-Васити. 1237. Рукопись: BNF (Arabe 5847), f. 121r.

каменной крепостной стены и каменных башен с бельведерами за ней вызывают ассоциации с андалузской Кордовой и набережной Гвадалквивира у стен знаменитого Алькасара (ил. 10).

Образ сказочной и вместе с тем реальной природы неведомого острова в Индийском океане виртуозно создан Йахьей ибн Махмудом аль-Васити — иллюстратором и каллиграфом рукописи 1237 года в одной из красочных миниатюр не менее блистательного литературного произведения — «Макамат» (плутовских новелл) иракского писателя и ученого XI века Абу Мухаммада аль-Харири (ил. 11). Миниатюры этой рукописи не иллюстрируют текст, а создают альтернативный визуальный мир, существующий по своим законам. Сюжет дает живописцу лишь повод передать, например, радостное ощущение неограниченной свободы, охватывающее путника среди бескрайней пустыни. Созданный художником образ добродушного всадника на верблюде среди цветущей степи весьма далек от литературного героя новелл аль-Харири — мудреца, философа, поэта, но и неистощимого на выдумки бессовестного плута Абу Зайда.

Естественное, как сама природа, слияние правды и вымысла в различных по своему характеру вербальных произведениях арабского средневековья, послужило импульсом к появлению созданных в красках и линиях образов, развертывающих перед читателем-зрителем панораму удивительного в своей непостижимости мира фантазии и реальности.



Ил. 12. «Абу Зайд в пути». f. 143r. Макама 44-я

Литература

1. Буниятов 1976 – Буниятов З. М. Материалы из сочинений Закария аль-Казвини об Азербайджане // Известия АН АзССР: Серия истории, философии и права. 1976. № 2. Баку. URL: http://www.vostlit.info/Texts/rus15/Kazvini_Zakaria/text3.phtml?id=12441 (дата обращения 20.10.2020)
2. Коран 1963 – Коран / Пер., коммент. И. Ю. Крачковского. М.: ИВЛ, 1963.
3. Толмачева 1969 – Толмачева М. А. Восточное побережье Африки в арабской географической литературе // Страны и народы Востока. Вып. 9. Страны и народы Африки. М.: Наука, ГРВЛ, 1969. С. 268–297.
4. Толмачева 2002 – Толмачева М. А. Закарийа ал-Казвини // Арабские источники XIII–XIV веков по этнографии и истории Африки южнее Сахары. М.: Восточная литература, 2002. Т. 4. С. 45–90.
5. Фролова, Герасимов 2004 – Фролова О. Б., Герасимов И. В. Раздел о Каспийском море в одном арабском средневековом космографическом сочинении // Востокведение: филологические исследования. СПб.: СПбГУ, 2004. Вып. 25. С. 124–128.
6. Carboni 1997 – Carboni S. Following the Stars: Images of the Zodiac in Islamic Art. New York: MMA, 1997.
7. Carboni 2013 – Carboni S. The 'Book of Surprises' (*Kitab al-bulhan*) of the Bodleian Library // The La Trobe Journal. 2013. June. Issue 91. P. 22–34.

References

1. Bunyatov, Z. M. (1976), "Materialy iz sochineniy Zakariya al-Kazvini v Azerbaydzhanе" [Materials from the works of Zakaria al-Qazvini in Azerbaijan], *Izvestiya AN AzSSR: Seriya istorii, filosofiii prava*. Baku. no 2. (URL: http://www.vostlit.info/Texts/rus15/Kazvini_Zakaria/text3.phtml?id=12441 (reference date 20/10/2020).
2. Koran (1963), Russian translation and comments by I. Yu. Krachkovsky, *Izdatelstvo vostochnoy literatury*, Moscow, Russia.
3. Tolmacheva, M. A. (1969), "Vostochnoe poberezhye Afriki v arabskoy geograficheskoy literature" [East African coast in Arabic geographical literature], *Strany i narody Vostoka, Vyp. IX: Strany i narody Afriki* [Countries and peoples of the Orient. V. 9: Countries and peoples of Africa], Nauka, Moscow, pp. 268–297.
4. Tolmacheva, M. A. (2002), "Drevnie i srednevekovye istochniki po etnografii istorii Afriki yuzhnee Sakhary" [Ancient and medieval sources on the Ethnography and the History of Sub-Saharan Africa], *Arabskie istochniki XIII–XIV vekov* [Arab sources of the 13th–14th centuries.], *Vostochnaya literatura*, Moscow, V. 4, pp. 45–90.
5. Frolova, O. B., and Gerasimov, I. V. (2004), "Razdel o Kaspiyskom more v odnom arabskom srednevekovom kosmograficheskom sochinenii" [A section on the Caspian Sea in an Arab medieval cosmographic essay], *Vostokovedenie: filologicheskie issledovaniya*, St Petersburg University, St Petersburg, Russia, Issue 25, pp. 124–128.
6. Carboni, S. (1997), *Following the Stars: Images of the Zodiac in Islamic Art*, MMA, New York.
7. Carboni, S. (2013), The 'Book of Surprises' (*Kitab al-bulhan*) of the Bodleian Library, *The La Trobe Journal*, 2013, June, Issue 91, pp. 22–34.

Сокращения:**ГРВЛ** – Главная редакция восточной литературы**ИВЛ** – Издательство восточной литературы, Москва**BL** – British Library, London: Британская библиотека**Bodl.** – Bodleian Library, Oxford: Бодлианская библиотека, Оксфорд**BnF** – Bibliothèque nationale de France, Paris: Национальная библиотека Франции, Париж**BSB** – Баварская государственная библиотека, Мюнхен**MMA** – Metropolitan Museum of Art: Метрополитен-музей, Нью-Йорк**Vat.** – Bibliotheca Apostolica Vaticana, Vaticano: Ватиканская апостольская библиотека, Ватикан**f.** – folio – фолио, лист рукописи.**r** – recto (ректо – лицевая сторона фолио)**v** – verso (версо – оборотная сторона фолио)*Информация об авторе*

Татьяна Х. Стародуб, доктор искусствоведения, Научно-исследовательский институт теории и истории изобразительных искусств Российской академии художеств, Москва, Россия, 119034, Москва, ул. Пречистенка, д. 21; starodubth@rah.ru; t.starodub@gmail.com

Author Info

Tatiana Kh. Starodub, Dr. of Sci. (Art history), Research Institute of Theory and History of Fine Arts, Russian Academy of Arts, Moscow, Russia; 21 Prechistenka St, 119034 Moscow, Russia; starodubth@rah.ru; t.starodub@gmail.com